



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קצ"ג ע"ב

פרשת מקץ

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כָּלֵהוּ אַחֲדָן בְּגוּפָא דְאִילָנָא. וּבְגִין כֶּךָ מֵאֵן דְּאַשְׁתַּדֵּל בְּאוֹרֵייתָא, אִיהוּ אַחֲד בְּכֵלָא, וְהָא
אוֹקְמוּהָ וְאַתְמָר. וַיְהִי מִקֵּץ, מֵאִי מִקֵּץ. רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, אַתְר דְּלִית בָּהּ זְכִירָה, וְדָא הוּא
קוֹץ דְּשִׁמְאָלָא. מֵאִי טַעְמָא, בְּגִין דְּכַתִּיב, (בראשית מ) כִּי אִם זָכַרְתָּנִי אֶתְּךָ כַּאֲשֶׁר יִיטֵב
לָךְ. וְכִי הָכִי אֶתְחַזִּי לִיָּה לְיוֹסֵף צְדִיקָא, דְּאִיהוּ אָמַר כִּי אִם זָכַרְתָּנִי אֶתְּךָ. אֲלֹא כִּינּוֹן
דְּאַסְתַּכֵּל יוֹסֵף בְּחִלְמִיהָ. אָמַר, וְדָאִי חֵלְמָא דְזְכִירָה אִיהוּ. וְאִיהוּ טַעְהָ בְּהָאִי, דְּהָא בִּיָּה
בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הָיִי כֵלָא.

תרגום לעברית

וְכָל בְּנֵי הָאֱמוּנָה, יִשְׂרָאֵל, כָּלֵם מִתְגַּבְּרִים בְּעֵץ הַחַיִּים, כָּלֵם אַחוּזִים בְּעֵץ מִמֶּשׁ, מִהֶם
בְּאוֹתוֹ הַגּוֹף שָׁבוּ, מִהֶם אַחוּזִים בְּעֵנָפִים, מִהֶם בְּעֵלִים, מִהֶם בְּשָׂרָשִׁים. נִמְצְאוּ שְׁכָלֵם
אַחוּזִים בְּעֵץ הַחַיִּים. וְאוֹתָם שְׁמַשְׁתַּדֵּלִים בַּתּוֹרָה, כָּלֵם אַחוּזִים בְּגוֹף הָאֵילָן. וּמִשּׁוּם כֶּךָ
מִי שְׁמַשְׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה, הוּא אַחוּז בְּכָל, וְהָרִי פִּרְשִׁיָּה וְנִתְבָּאֵר. וַיְהִי מִקֵּץ, מַה זֶה מִקֵּץ?
רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, הַמָּקוֹם שָׁאִין בּוֹ זְכִירָה, וְזֶהוּ קוֹץ הַשְּׁמָלָל. מַה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שְׁכָתוֹב
(בראשית מ) כִּי אִם זָכַרְתָּנִי אֶתְּךָ כַּאֲשֶׁר יִיטֵב לָךְ. וְכִי כֶּךָ רָאוּי לְיוֹסֵף הַצְדִּיק שֶׁהוּא
אָמַר כִּי אִם זָכַרְתָּנִי אֶתְּךָ? אֲלֹא כִּינּוֹן שֶׁהִסְתַּכֵּל יוֹסֵף בְּחִלּוּמוֹ, אָמַר, וְדָאִי חֵלּוּם שֶׁל
זְכִירָה הוּא, וְהוּא טַעְהָ בְּזֶה, שְׁתַּרְי הַכֵּל הִזֵּה בְּקוּדֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא.

ועל דא אַתּר דִּהְוָה בֵּיה נִשְׂיו קָם קַמִּיה, מַה כְּתִיב וְלֹא זָכַר שֶׁר הַמַּשְׁקִים אֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּחְהוּ. כִּיּוֹן דְּאָמַר וְלֹא זָכַר שֶׁר הַמַּשְׁקִים, מַהוּ וַיִּשְׁכַּחְהוּ. אֲלֵא וַיִּשְׁכַּחְהוּ אַתּר דְּאִית בֵּיה שְׁכָחָה, וְדָא הוּא קִז דְּסִטְרָא דְחֻשָׁה. שְׁנַתִּים יָמִים, מַאי שְׁנַתִּים. דְּתַב דְּרָגָא, לְדְרָגָא דְאִית בֵּיה זְכִירָה.

תרגום לעברית

ועל כן המקום שְׁהִיתָה בוֹ שְׁכָחָה, עֲמַד לְפָנָיו. מַה כְּתוּב? וְלֹא זָכַר שֶׁר הַמַּשְׁקִים אֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּחְהוּ. כִּיּוֹן שְׁאָמַר וְלֹא זָכַר שֶׁר הַמַּשְׁקִים, מַה זֶה וַיִּשְׁכַּחְהוּ? אֲלֵא וַיִּשְׁכַּחְהוּ, הַמָּקוֹם שֶׁיֵּשׁ בוֹ שְׁכָחָה, וְזֶהוּ הַקִּז שֶׁל צַד הַחֻשָׁה. שְׁנַתִּים יָמִים, מַה זֶה שְׁנַתִּים? שְׁשָׁבָה הַדְּרָגָה לְדְרָגָה שֶׁיֵּשׁ בָּהּ זְכִירָה.

טקסט הזוהר

וּפְרָעָה חוּלָם וְהִנֵּה עוֹמֵד עַל הַיָּאֵר, דָּא חֲלָמָא דִּיּוֹסֵף הָוָה. בְּגִין דְּכָל נֶהָר, דִּיּוֹסֵף הַצַּדִּיק אִיהוּ. וְרָזָא דָּא הָוִי, הָאִי מֵאֵן דְּחָמִי נֶהָר בְּחִלּוּם, חָמִי שְׁלוֹם. דְּכְתִיב, (ישעיה סו) הַנְּגִי נֹטָה אֵלֶיהָ כְּנֶהָר שְׁלוֹם: וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַתִּים. רַבִּי חֲזִיא פְתַח וְאָמַר, (משלי כט) מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ וְאִישׁ תְּרוֹמוֹת יִהְיֶה רֹסְנָה, תָּא חֲזִי, כִּד בְּרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲלָמָא עֲלָאָה, אֶתְקִין כָּלָא כְּדָקָא יָאוּת, וְאַפִּיק נְהוּרִין עֲלָאִין מְנַהֲרִין לְכָל סְטָרִין, וְכָלָא אִיהוּ חַד. וּבְרָא שָׁמַיִם דְּלַעֲיָלָא וְאֶרֶץ דְּלַעֲיָלָא, לְאַתְתַּקְנָא כְּלָהוּ כְּחָדָא, לְתוֹעֲלָתָא דְתַתְּאִי.

תרגום לעברית

וּפְרָעָה חוּלָם וְהִנֵּה עוֹמֵד עַל הַיָּאֵר. זֶה הָיָה הַחִלּוּם שֶׁל יוֹסֵף, מִשּׁוּם שֶׁכָּל נֶהָר הוּא שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק, וְזֶהוּ הַסּוּד שֶׁמִּי שְׁרוּאָה נֶהָר בְּחִלּוּם רּוּאָה שְׁלוֹם, שְׁכָתוּב (ישעיה סו) הַנְּגִי נֹטָה אֵלֶיהָ כְּנֶהָר שְׁלוֹם. וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַתִּים. רַבִּי חֲזִיא פְתַח וְאָמַר, (משלי כט) מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ וְאִישׁ תְּרוֹמוֹת יִהְיֶה רֹסְנָה. בָּא רָאָה, כְּשֶׁבְרָא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת

העולם העליון, התקין הכל כראוי, והוציא אורות עליונים מאירים לכל הצדדים, והכל הוא אחד. וכרא שמים שלמעלה, וארץ שלמעלה, לתקן כלם יחד לתועלתם של התחתונים.

טקסט הזהיר

תא חזי, מלך במשפט יעמיד ארץ. מאן מלך, דא קודשא בריך הוא. במשפט, דא יעקב, דאיהו קיומא דארעא. ועל דא, ו' אתון מן ה' עלאה, ה' תתאה אתונת מן ו', דקיומא דארעא איהו במשפט. דהא משפט יעמיד ארץ בכל תקונוי, וזן לה.

תרגום לעברית

בא ראה, מלך במשפט יעמיד ארץ, מי המלך? זה הקדוש ברוך הוא. במשפט - זה יעקב, שהוא הקיום של הארץ, ועל כן ו' נזונית מה' העליונה, ה' התחתונה נזונית מן ו', שקיום הארץ הוא במשפט, שהרי המשפט יעמיד ארץ בכל תקוניה וזן אותה.

טקסט הזהיר

דבר אחר, מלך, דא קודשא בריך הוא. במשפט, דא יוסף. יעמיד ארץ, דכתיב (בראשית מא) וכל הארץ באו מצרימה לשבור אל יוסף. ובגין דקודשא בריך הוא אתרעי ביה ביעקב, עבד ליה ליוסף שליטא על ארעא.

תרגום לעברית

דבר אחר, מלך - זה הקדוש ברוך הוא. במשפט - זה יוסף. יעמיד ארץ - שכתוב (בראשית מא) וכל הארץ באו מצרימה לשבור אל יוסף. ומשום שהקדוש ברוך הוא התרצה ביעקב, עשה את יוסף שליט על הארץ.

רבי יוסי אמר, מִלֵּךְ, דָּא יוֹסֵף. בְּמִשְׁפֵּט יַעֲמִיד אֶרֶץ, דָּא יַעֲקֹב. דִּהּא עַד לָא אֲתָא יַעֲקֹב לְמַצְרַיִם, לָא הָוּה קַיִּמָּא בְּאַרְעָא, מִגּוּ כַּפְנָא. כִּיּוֹן דְּאֲתָא יַעֲקֹב לְמַצְרַיִם, בְּזִכּוּתִיהּ אֶסְתַּלַּק כַּפְנָא, וְאֶתְקַיִּים אֶרְעָא.

תרגום לעברית

רבי יוסי אמר, מִלֵּךְ - זֶה יוֹסֵף. בְּמִשְׁפֵּט יַעֲמִיד אֶרֶץ - זֶה יַעֲקֹב. שְׁהָרִי עַד שְׁלֹא בָא יַעֲקֹב לְמַצְרַיִם, לֹא הָיָה קַיִּים בְּאַרְץ מִתּוֹךְ הָרָעָב. כִּיּוֹן שָׁבָא יַעֲקֹב לְמַצְרַיִם, בְּזִכּוּתוֹ הִסְתַּלַּק הָרָעָב וְהִתְקַיֵּם הָאֶרֶץ.

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֵר, מִלֵּךְ בְּמִשְׁפֵּט יַעֲמִיד אֶרֶץ, דָּא דָּוִד מֶלֶכָא, דְּכַתִּיב, (שְׁמוּאֵל ב' ח') וַיְהִי דָּוִד עוֹשֶׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה לְכָל עַמּוֹ, וְאִיהוּ קַיִּים אֶרְעָא, וּבְזִכּוּתִיהּ קַיִּמָּא לְבִתְר דְּנָא. וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יִהְיֶה רֶסֶנָה, דָּא רַחֲבָעִים.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר, מִלֵּךְ בְּמִשְׁפֵּט יַעֲמִיד אֶרֶץ - זֶה דָּוִד הַמֶּלֶךְ, שְׁכָתוּב (שְׁמוּאֵל ב' ח') וַיְהִי דָּוִד עוֹשֶׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה לְכָל עַמּוֹ, וְהוּא קַיִּים אֶת הָאֶרֶץ, וּבְזִכּוּתוֹ עֲמָדָה לְאַחַר מִכָּן. וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יִהְיֶה רֶסֶנָה - זֶה רַחֲבָעִים.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּגִינִיהוֹן דְּצִדִּיקָא, אַף עַל גַּב דְּפוּרְעָנוּתָא אֲתַגְזֹר עַל עֲלָמָא, מִתְעַכְבָּא בְּגִינִיהוֹן וְלֹא שְׁלֵטָא עַל עֲלָמָא. כָּל יוֹמוֹי דְּדָוִד מֶלֶכָא אֲתַקְיָמָא אֶרְעָא בְּגִינִיהּ, לְבִתְר דְּמִית אֲתַקְיָמָא בְּזִכּוּתִיהּ. דְּכַתִּיב, (מַלְכִּים ב' כ') וַיִּגְנוּתִי עַל הָעִיר הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעַנִי וּלְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי. כְּגֻוְנָא דָּא, כָּל יוֹמוֹי דְּיַעֲקֹב וְכָל יוֹמוֹי דְּיוֹסֵף, לָא שְׁלֵטָא פּוּרְעָנוּתָא בְּעֲלָמָא.

בא ראה, הקדוש ברוך הוא, בשביל הצדיקים, אף על גב שפרענות נגזרה על העולם, היא מתעכבת בגללם ולא שולטת על העולם. כל ימי דוד המלך התקיימה הארץ בגללו. לאחר שמת, התקיימה בזכותו, שכתוב (מלכים ב כ) וגננתי על העיר הזאת להושיעה למעני ולמען דוד עבדי. כמו כן כל ימי יעקב וכל ימי יוסף לא שטתה הפרענות בעולם.

טקסט הזהר

תא חזי, מלך במשפט יעמיד ארץ, דא יוסף. ואיש תרומות יהרסנה, דא פרעה. דהא בגין דאקשי לביה לגבי דקודשא בריך הוא, חריב ארעא דמצרים. ובקדמיתא על דא דיוסף אתקיים ארעא בההוא חלמא דחלם. דכתיב, ויהי מקץ שנתים ימים וגו'. ויהי מקץ וגו'. רבי אלעזר פתח ואמר, (תהלים יח) חי יי וברוך צורי ויָרום אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. אֱלֹהֵי כְּתִיב, בוי"ו. האי קרא אית לאסתכלא ביה. חי יי, דא חי צדיקא יסודא דעלמא, דאקרי חי דעלמין. וברוך צורי, דא (ס"א הוד) הוא דכתיב (תהלים קמד) ברוך יי צורי, ודא עלמא דאתקיים עליה צדיקא דא. ויָרום אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. ויָרום דא עלמא עלאה. אֱלֹהֵי בוא"ו, דא שמים, כמה דאת אמר, (תהלים קטז) השמים שמים ליי.

תרגום לעברית

בא ראה, מלך במשפט יעמיד ארץ - זה יוסף. ואיש תרומות יהרסנה - זה פרעה, שהרי משום שהקשה את לבו לקדוש-ברוך-הוא, החריב את ארץ מצרים. ובראשונה על ידי יוסף התקיימה הארץ, באותו החלום שחלם, שכתוב ויהי מקץ שנתים ימים וגו'. ויהי מקץ וגו'. רבי אלעזר פתח ואמר, (תהלים יח) חי ה' וברוך צורי ויָרום אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. אֱלֹהֵי כְּתִיב, בוי"ו. הפסוק הזה יש להתבונן בו, חי ה' - זה חי, צדיק יסוד העולם,

שְׁנֵקְרָא חַי הָעוֹלָמִים. וּבְרוּךְ צוּרֵי - זֶהוּ שְׁכָתוּב (שם קמד) בְּרוּךְ ה' צוּרֵי, וְזֶה הָעוֹלָם
שְׁמֵתָקִים עַל הַצְדִּיק הַזֶּה. וְיָרוּם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. וְיָרוּם - זֶה הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן. אֱלֹהֵי בְּנֵי יוֹ
זֶה שְׁמֵי, כְּמוֹ שְׁנֵאמַר (שם קטז) הַשְּׁמַיִם שְׁמַיִם לָה'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ד ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, (כמה דאת אמר) (תהלים סח) בְּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס לָנוּ. בְּרוּךְ אֲדֹנָי י, בְּאֵלֵי
דְּלִי' נִוִּין יוֹד, וְהָאֵי קָרָא רָזָא דְחֻכְמָתָא אִיהוּ. יוֹם יוֹם, אֱלֹו שְׁנֵתִים יָמִים,
כְּמָה דְּאֵת אֲמַר

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, [כמו שנאמר] (שם סח) בְּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס לָנוּ. בְּרוּךְ אֲדֹנָי י, בְּאֵלֵי
דְּלִי' נִוִּין יוֹד, וְהַפְּסוּק הַזֶּה הוּא סוּד הַחֻכְמָה. יוֹם יוֹם - אֱלֹו שְׁנֵתִים יָמִים, כְּמוֹ
שְׁנֵאמַר וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנֵתִים יָמִים. וּפְרָעָה חָלַם וְהָנָה עֶמֶד עַל הַיָּאֵר - סוּד הוּא, כְּמוֹ
שְׁנֵאמַר, זֶה יוֹסֵף, שְׁנֵהָר [שכל הנהר] הַזֶּה הוּא יוֹסֵף הַצְדִּיק. וְהָנָה מִן הַיָּאֵר עַלֹת שְׁבַע
פְּרוֹת יְפוֹת מְרָאָה וּבְרִיאַת בֶּשֶׂר וַתִּרְעֶינָה בְּאָחוּ. וְהָנָה מִן הַיָּאֵר, שְׁהָרִי מִהֲנֵהָר הַזֶּה
מִתְבָּרְכוֹת כָּל אוֹתָן הַדְּרָגוֹת שְׁלֹמָטָה, מִשּׁוּם שְׁאוֹתוֹ נִהָר שְׁשׁוּפֵעַ וְיוֹצֵא הוּא מְשָׁקָה וְזֶן
אֵת הַכֹּל, וְיוֹסֵף הוּא נִהָר שְׁתִּתְבָּרַךְ כָּל אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשִׁבְלֹו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.